

外研社学术文库·当代国外语言学与应用语言学

# Approaches and Methods in Language Teaching

# 语言教学的流派

Jack C. Richards  
Theodore S. Rodgers

外语教学与研究出版社  
Foreign Language Teaching and Research Press  
剑桥大学出版社  
Cambridge University Press

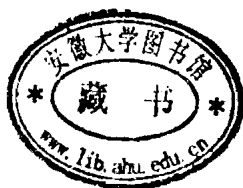
外研社学术文库·当代国外语言学与应用语言学

# Approaches and Methods in Language Teaching

## 语言教学的流派

*Jack C. Richards*  
*Theodore S. Rodgers* 著

王才仁 导读



外语教学与研究出版社  
剑桥大学出版社  
北京

京权图字: 01-2000-0155

English edition © Cambridge University Press 1986

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted by any means without the prior permission of the publishers.

This edition of *Approaches and Methods in Language Teaching* by Jack Richards and Theodore Rodgers is published by arrangement with the Syndicate of the Press of the University of Cambridge, Cambridge, England. It is for sale in the People's Republic of China only. Not for export elsewhere.

本书由剑桥大学出版社授权外语教学与研究出版社出版

### 图书在版编目(CIP)数据

语言教学的流派 / (英) 理查德 (Richards, J. C.), (英) 罗杰斯 (Rodgers, T. S.) 著; 王才仁导读. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2012. 8 (当代国外语言学与应用语言学文库)

ISBN 978-7-5600-8529-6

I. 语… II. ①理… ②罗… ③王 III. 语言教学—教学法—研究—英文 IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 34968 号

出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 蔡苏君

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京京科印刷有限公司

开本: 650×980 1/16

印张: 12.75

版次: 2012 年 8 月第 1 版 2012 年 8 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5600-8529-6

\* \* \*

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 185290001

## **Preface by Halliday**

Foreign Language Teaching & Research Press is to be congratulated on its initiative in making these publications in linguistics available to foreign language teachers and postgraduate students of linguistics in China.

The books are a representative selection of up-to-date writings on the most important branches of linguistic studies, by scholars who are recognized as leading authorities in their fields.

The availability of such a broad range of materials in linguistics will greatly help individual teachers and students to build up their own knowledge and understanding of the subject. At the same time, it will also contribute to the development of linguistics as a discipline in Chinese universities and colleges, helping to overcome the divisions into “English linguistics”, “Chinese linguistics” and so on which hinder the progress of linguistics as a unified science.

The series is to be highly commended for what it offers to all those wanting to gain insight into the nature of language, whether from a theoretical point of view or in application to their professional activities as language teachers. It is being launched at a time when there are increasing opportunities in China for pursuing linguistic studies, and I am confident that it will succeed in meeting these new requirements.

M. A. K. Halliday  
Emeritus Professor  
University of Sydney

## 王宗炎序

近年来，国际交往日益频繁，国际贸易急速发展，出现了一种前所未有的现象：学外语、教外语、用外语的人多了；研究语言学和应用语言学的人多了；开设这方面专业的高校也多了，语言学硕士生和博士生也多了。就是不以此为专业，学习语言学和应用语言学的也不乏其人。为了给从事这个专业的师生提供便利，同时又帮助一般外语教师、涉外工作者以及汉语研究者开阔思路，扩大视野，提高效率，我们献上这套内容崭新而丰富的丛书——英文版《当代国外语言学与应用语言学文库》。

文库首批推出 54 部外国英文原著，它覆盖了语言学与应用语言学 26 个分支学科。这批书是我们与各地有关专家教授反复研究之后精选出来的。出版这样大规模的语言学与应用语言学丛书，这在我国语言学界和外语教学界是破天荒第一次。

我们这样做，抱着什么希望呢？总的说来，是遵循教育部关于加强一级学科教育的指示，在世纪之交，推出一套书来给中国的外语教育领航，同时也给一般外语工作者和汉语研究者提供信息，拓宽思路。

我们希望这个文库能成为进一步带动外语教学改革和科研的发动机；我们希望它能成为运载当代外国语言学理论、语言研究方法和语言教学方法来到中国的特快列车；我们希望，有了这套书，语言学与应用语言学专业师生就能顺利地进行工作；我们希望，通过读这套书，青年外语教师和外语、汉语研究者能迅速把能力提高，把队伍不断扩大。

以上是我们的愿望，可是从广大读者看来，这个文库是否真的有出台的必要呢？我们想，只要大家看一下今天的客

观情况，就知道这套书有填空补缺的作用，是让大家更上一层楼的扶梯。

我们跟许多人一样，认为国内的外语教学和语言学与应用语言学研究是成绩斐然的，但是某些不足之处也无庸讳言。

在语言研究方面，有大量工作还等着大家去做。汉语语法研究，过去由于结构主义的启示，已经成绩卓著，可是现在虽则引进了功能主义，还看不出什么出色的成果。语料语言学是新兴学科，在我国刚刚起步，机器翻译从 50 年代就有人搞，然而其进展至今不能令人满意。

在语言理论方面，我们不时听到一些片面的、所见不全的论调。有人说，1957 年前西方根本没有什么理论语言学，其创始者是 Chomsky；也有人说，语言纯属社会文化范畴；还有人说，搞语言研究只有量化方法才是科学方法，定性方法不值得一提。

谈到外语教学，某些看法做法是分明不值得赞许的。有人以为交际教学只管听说，不管读写，也有人以为教精读课就是教阅读，不管口语。在分析课文时老师满堂灌，学生开口不得，是常见的；教听力课时老师只管放录音，对学生不给半点提示点拨，也并非罕有现象。

上述这些缺点，我们早有所知，现在我们更加明白，必须力图改进，再也不能安于现状了。为了改进，我们就得参考国外的先进理论，借鉴国外的有效措施。眼前这个文库，就是我们上下求索的结果。

在编辑这个文库时，我们在两方面下了功夫。

一方面，在选书时，我们求全，求新，求有代表性和前瞻性。我们不偏爱一家之言，也不只收一家外国出版社之书。语言学与应用语言学的主干学科固然受到了应有的重视，分支学科可也不忽视。语料语言学、语言统计学是新兴学科，我们收入了专著；句法学、语义学久已有人研究，我们也找到了有关的最新著作。

另一方面，我们邀请了国内知名的博士生导师、硕士生导师为各书撰文导读，为读者铺平道路。语言学和应用语言学专著包罗宏富，初学者读起来可能觉得茫无头绪。为了助他们一臂之力，本文库中每一种书我们都请专家写了一万字左右的导读材料。哪怕书中内容比较陌生，谁只要在读书前看一下导读材料，读书后把材料再看一遍，一定能弄清脉络，掌握要点。

在结束本文时，我们想向爱好泛读的人们提个建议。语言和社会生活息息相关；我们靠语言与他人协作；通过语言继承传统文化，接受外国先进思想和科学知识；利用语言来教育下一代，帮助他们创造美好的未来；语言又反过来表达着我们的个性和我们充当的各种角色。学一点语言学和应用语言学，有助于增强我们的语言意识，对我们的工作和生活都是有利的。我们不妨把此事作为一个项目，列入自己的日程。持之以恒，必有所获。

王宗炎

中山大学教授  
博士生导师

# 导 读

刚刚过去的 20 世纪是外语教学蓬勃发展、教学法研究硕果累累的世纪。一方面，兴起于 19 世纪的一些教学法传承下来，不断演进，日臻丰满；另一方面，创新的教学法不断崛起，茁壮成长，形成了多元并存、争奇斗艳的局面，显示了外语教学法这门学科蓬勃的朝气和强健的生命力。Jack C. Richard 和 Theodore S. Rodgers 所著的 *Approaches and Methods in Language Teaching* 一书中就是这一历史画面的缩影。本书写作于 20 世纪 80 年代，当时正是外语教学风起云涌时期，作者站在热潮的高处，环顾左右，反观历史，兴奋之情溢于言表，浓墨重彩对几个具有代表性的教学法进行描述和分析，梳理改革的脉络，概括出几辈人开拓创新的精萃，这对于我国有志于外语教学法研究的年轻学者了解历史、承前起后、开创 21 世纪外语教学研究新局面很有帮助；对外语教学法研究生，本书应视为入门必读教材。

Jack C. Richard 是我国外语界熟悉的一位教学专家，著述颇丰，他的一些论著早在 20 世纪 80 年代初就由我国出访的学者携带回国，流传很广。他研究的范围宽阔，从 *Errors Analysis* 到 *Teacher Education*，视线一直放在外语教学一些热点问题上；他研究的风格重在理念的构建，擅长思辩。本书书名译为“语言教学的流派”，确切的表述应为“20 世纪外语教学法主要流派述评”。也许读者对这些流派并不生疏，但细读之下就会发现作者厚积薄发，抓住各派特点，细分缕析，层层深入，定会产生“学然后知不足”之感。本书书名把 *Approaches* 置于 *methods* 之前，似乎有悖本书大义，也会引发细心的读者的阅读期待，产生曲径通幽之效。

—

20 世纪外语教学法研究成果，不但反映在理论纷呈、流派林立，而且表现在外语教学法步入对自身学科性质及其内涵的思考和探究。任何一门学科的建立和发展都与其概念系统的形成有关，首先是对其学科自身的本质进行明确的界定。例如，什么是教学法？作为一个系



统，它由哪些方面或层次构成？可以这么说，这些问题回答的越清晰，其学科的专业化程度就越高。Richard 这本著作的可贵之处正是它自始至终紧扣了这个基本点，明确地提出了自己的看法，并通过对一些教学法的描述和分析论证了自己的观点，这可以认为是本书的一大特点。

Richard 认为教学法 (method) 包括三个方面：理论 (approach)；设计 (design)；实施步骤 (procedure)。应当提醒：读懂这个观点并不是一件容易的事。首先，按照 Richard 自述，早在 1963 年，Edward Anthony 就提出了教学法三层次概念：approach—method—technique，Richard 对此做了修正，这当无可，特别是把 design 列为一个层次，应视为有建设性的，但却引发了一个尖锐的问题：究竟 approach 包括 method，还是相反？问题症结不在于 approach，因为 approach 的概念是确定的，双方都认为是“理论”或“模式”。问题在于 method，它是一个多层次概念，既可以指“法”，即法则；又可以指方法，即具体做法。显然 Richard 指前者，而 Anthony 指后者。其次，读者将会发现，Richard 虽然列表说明 method 由三个方面构成，但在叙述中又表露 approach 既不隶属也不并行于 method，在正文中常常出现 approaches and methods 这样的颠倒并列，令人颇费神思，读者不可大意。第三，在 Richard 之后，主张用 approach 统称各种流派的教学法之风更劲。Celce - murcia 在 *Teaching English as a Second or Foreign Language* (1991) 一书中就把历史上所出现的教学法均称之为 approach。她在该书第十页 Note 2 中特别提出：The term “Direct Method” is more widely used than Direct Approach; however, the former is a misnomer since it is really an approach, not a method. 目前在外国教学法论文中，approach 和 method 混用现象还十分严重，指称“教学法”这个总体概念，有的用 approach，有的用 method，这说明要取得共识还有一个过程。尽管如此，我认为 Richard 所提出的问题是值得的。我们不妨沿着他们的思路，深入地思考一下其框架的合理性，再看看各家之言，对准确把握教学法的内涵是有好处的。一门学科内容的建立需要一个过程，问题既然提了出来，距离解决的终端也不会太远了。

这里顺便提及，鉴于这一问题的重要性，本着参与的精神，笔者也曾就“外语教学法多层次概念的界定”发表意见，提出 methodology (教学法总称)、approach (实验性教学法)、strategy (教学策略)、

method (课堂方法)、technique (技巧) 五层框架, 并做了详细说明, 请参阅拙作《英语教学交际论》(1996, 广西教育出版社)。

## 二

Approaches and Methods in Language Teaching 共十一章; 第一章简介 20 世纪以前的教学法进程, 是全书的引言; 第二章谈教学法的性质, 作者提出了自己的多面体概念, 为描述和分析各派教学法立下了基本框架; 第三章至第十章介绍了八种教学法, 这是本书的主体; 第十一章进行了总结比较。

本书介绍的八种教学法只是 20 世纪众多教学法中的一部分。从时间上划分, 有两种教学法盛行于前六十年, 且均与 19 世纪兴起的革新运动有千丝万缕的联系, 但有发展; 后四十年的六种教学法应视为创新的教学法, 属异军突起, 代表着 20 世纪的主要成就。该书把重点放在后半期的教学法颇有张扬创新之意, 可谓用心良苦。我们在阅读中一定会注意这样一个事实: 世界上的事物是互相关联的, 教学法是随着社会进步不断发展的, 主导学科的科研进展永远是教学法研究的推动力。20 世纪人类科学技术突飞猛进, 特别是电子计算机出现后, 以微电子技术为核心的知识、技术密集型产业发展很快, 一些发达国家先后进入后工业社会。由于生产方式的改变, 生产力大幅度提高, 人们的思维方式也随之改变, 在西方, 后现代主义思潮对原有的意识形态冲击很大, 各种新思想、新理念出现, 许多学科进入反思创新阶段。就外语教学法而言, 对其发生直接影响的几门学科都经历了一个“冲突、沟通、变迁”的过程。在语言学方面, 乔姆斯基的生成转换理论重创结构主义理论; 心理学经历了由“S—R”理论向信息加工理论的转化; 从教育学角度看, 交往的即以人为中心的教育观正在取代单一的“主体—客体”观。工业社会的特点是成批量生产, 一个模式育人; 信息社会, 重视人的主体性和创新能力, 承认人在智力、情感上的差异, 人才培养个性化、多样化。这些顺应社会发展的思想和观念都对外语教学发生了直接或间接的影响, 而一些眼光敏锐的教师, 总是善于吸纳一些新的思想, 并活化到自己的教学实践中, 形成了一些新潮流派, 这就是 Silent Way, Suggestopedia 等生成的原因。因此, 在阅读各种流派时, 一定要关注文中提到的社会背景和相关的理论, 如有可能可参考一些有关学科研究成果介绍, 这种溯本求

源的读法对解读这些创新方法、领会其精神实质会有很大帮助。在分章“导读”中，将就这方面问题作进一步“提示”。

### 三

如何阅读这本书呢？

参照外语阅读理论，建议本书阅读分三个阶段进行。一、读前（pre-reading）设立一个目标，或带着一些问题读，提问 What？例如，什么是教学法？教师的常用话语是：我爱用××教学法，但很少考虑什么是教学法。目前，外语教学法的名目很多，如“一字法”、“双向法”、“三维法”、“四会法”、“五步法”，这些表达式共有一个中心词：法，只是修饰语不一样。不妨选取一个自己较为熟悉的，思考一下其特点，试着下一个定义，带着这个问题阅读这本书，就有了目标，读起来就有兴趣了。这样的读法会得到确立研究方向和方法论方面的启示。二、阅读时（while reading）边读边思考，不断反问 How？阅读不能只为了寻找结论，而应把握各派起因、模式、特点、做法。任何教学法都有开创性特点和尚需完善之处。Richard 在肯定各派之长的同时，也指出其不足之处，明确指出：Our goal is to enable teachers to become better informed about the nature, strengths, and weaknesses of methods and approaches so that they can better arrive at their own judgement and discussions. 本书的读者都有一定的外语教学经历，对外语教学的合理性都有某种追求，对“它山之石，可以攻玉”都有所期盼。读到兴奋之点时，不妨多问几个“怎么样？”例如：这个教法怎么样？我们现在的教法怎么样？将来我们应当怎么样？等等。三、读后（post-reading）要实践创新，回答 Why or why not？教学法的“法”是相对真理，它来源于实践，还应运用于实践。实践是检验真理的标准。教学法研究不能停留在听说读写的水平上，要落实到行动，应躬身实验。只有实践才能使我们的思想符合实际，在实践中创新；只有创新的实践才能使我们的教学思想逼近科学化，实现教学理论的升进。

衷心地希望本书为年轻学者从事外语教学法研究立下一个高起点。

## 第一章 外语教学简史

本章介绍 20 世纪以前的外语教学简史。通过阅读,我们将会发现,20 世纪乃至今日的教学法都是历史的延续和发展,没有先人的开拓进取就没有后来的建树;今天有些被认为是创新的教法,在一百多年前就曾经有一些教师做了实验,只是当时的历史条件所限,未能引起广泛的关注和传播。读点历史,观古鉴今,大有好处。

请注意几个重要的历史时期:

一、五百年前。15 世纪以前,在西欧,拉丁语处主流地位,不仅用于日常口语交际,而且是教育、商务和政府的通用语言。拉丁语是外语,这样追溯起来,外语教学的历史在公元前就存在了。

二、16 世纪到 19 世纪。从 16 世纪起,法语、意大利语、英语开始受到重视,逐渐成为口笔语交际的主要媒体,但拉丁语仍然处于重要地位,一为学习古典名著,二为分析语法,成为学校一门主课,用于训练学生的心智、提高人文素质。这期间的教学没有什么理论,因其主要过程是分析语法、进行翻译,一般称之为“语法翻译法”。

三、19 世纪。随着资本主义的发展,国际政治、经济形势发生了重大变化,各国之间的交流需要进一步增强,现代语言的教学日益受到重视。到 19 世纪五、六十年代在西欧一些国家已经酝酿着一场外语教学的革新运动,其矛头直指“语法翻译法”。

四、1886 年。国际语音学会的成立和国际音标的制定对推动“直接法”的形成和发展起到巨大的作用。

五、1899 年。斯威特(Sweet): *The Practical Study of Languages* 出版,对直接法作了系统的论述。

六、20 世纪初。第一次世界大战后,直接法的局限性暴露出来。改革创新又进入一个新阶段。

思考题:从理论和实践两个层次分析“直接法”失落的原因是什么?

## 第二章 外语教学理论与方法的性质

本章回答这样一个问题：什么是外语教学法？按照 Richard 等的观点，它应包括：

一、理论。语言理论和学习理论，前者研究的是对教学客体的认识，即什么是语言？

后者关注的是学习主体的学习过程，即应如何才能学好外语。

20 世纪，语言理论的发展线索是：结构主义—功能主义—交际理论；学习理论的发展线索是：联结理论—认知理论—人本理论。

二、设计。这是用某种理论对教学系统中的各种因素实现优化组合。

值得注意的是，本书的“设计”不是讨论应当如何设计，而是反观 20 世纪的教学法的设计，目的在于描述、分析、比较。

外语教学系统包括六个方面因素，都受到理论的支配：

1. 教学目的。一般分为：1) 学习语法；2) 掌握工具；3) 人文教育。一种教学法的目的可以是侧重某个方面，也可能是几个方面的结合。
2. 大纲。这里指教学内容的选择和组织。学习什么内容，这些内容的顺序如何安排，有哪些权重原则，通常由“大纲”反映出来。大纲又分为外显型大纲，即事先用文字表述出来，称之为 *priori syllabus*；也有些属隐含型大纲，看似无大纲，实则教师胸有成竹，或称 *posteriori syllabus*。
3. 教学活动形式。这是指课堂教学中展开的活动。这些活动是具体的，不宜与“方法”混同。*Activity types* 是 20 世纪后二十年研究的热点，成果显著。有些活动方式是某种教学特有的，有些则是共享的，一种教学法总是由一些活动形式把其特点展现出来。
4. 学生角色。学生在教学中的地位 and 作用，通常表现为学生在课堂里的主动性和参与程度。
5. 教师角色。不同的教学法对教师的作用做出不同的规定，

教师在课堂的角色最能反映一种教学法的特点。

6. 教材的作用。教材的概念正在变化，教材的作用也在更新。

三、教学步骤。笔者认为，“设计”既已周详，教学步骤也就不言自明了。读者，你认为如何？

### 第三章 口语法和情景法

本章介绍 20 世纪三十年代到六十年代由英国一批教学法专家倡导的教学法，前期被称为“口语法”，五十年代以后改称为“情景法”。口语法是直接法的演进，情景法是口语法的发展。

情景法是我国外语界熟悉的教学法。从本章摘抄几条，可概括此法的要点：

1. Speech is regarded as the basis of language and structure was viewed as being at the heart of speaking ability.
2. British linguistics developed powerful views of language in which meaning, context, situation were given a prominent place.
3. Teaching is a type of behaviorist habit-learning theory.
4. Accuracy in both pronunciation and grammar is regarded as crucial.
5. Structures are always taught within sentences and vocabulary is chosen according to how well it enables sentence patterns to be taught.
6. The practice techniques consist of guided repetition and substitution activities.

值得注意的是，英国情景教学法的倡导者们不仅在词汇、语法、教科书上做了大量的工作，出版了大量的著作，而且亲临第一线从事教学实验。早先 Palmer 在日本指导外语教学达二十年之久，Hornby 曾在印度进行教学实验，Pittman 在澳大利亚推行教学法影响深远，他们的著作在中国流传很广。后来，Alexander 曾多次来中国，他的《新概念英语》家喻户晓；Halliday 是中国外语界的老朋友，对我国改革开放后的外语教学研究贡献卓著。

## 第四章 听说法

一位美国同行曾把外语教学比作青年文化中的时装，频繁更替，大起大落。听说法就是一个例子。

一般认为，在美国，Berlitz Method 就是直接法。到了 20 世纪二十年代，人们对直接法产生异义，认为只培养口语能力是不现实的。因为有限的课时难以保证口语熟练，教师的外语口语能力和学生对口语技能的需求都与直接法的目标有距离，这时兴起了阅读法，盛行近二十年之久，直到四十年代“听说法”诞生。听说法的原型是陆军法 (Army Method)，二战后推广到学校，到五十年代中期改称听说法 (Audiolingualism)。听说法，顾名思义，主张“听说领先”。请阅读本章 Procedure 节 (第 58 页下)，这是一堂听说法的课例。请思考：

1. 这五个步骤在哪些方面体现了结构主义语言学与行为主义心理学的结合？
2. 比较一下英国的情景法与美国的听说法有何异同？
3. 你对听—说—读—写这样的顺序排列有何看法？

听说法的衰落有多种原因，主要为：1) 政治原因：苏联人造卫星上天，美国震惊，认为教学中机械操练，不能发展人的思维能力，影响科技发展；2) 实践原因：课堂枯燥，效果欠佳；3) 理论原因：乔姆斯基对听说法的语言理论和学习理论进行了全面的批判。乔氏认为，语言不是一个习惯结构，而是一个生成转换结构；人脑中有一种先天的语言习得机制，学习者通过内化规则可以创造出许多新言语；语言能力 (competence) 决定语言行为 (performance)。由此听说法从高峰上跌落下来，这在外语教学法史上，是又一次从经验论到唯理论的转换。

## 第五章 交际法

“交际法” (Communicative Language Teaching, 简称 CLT) 是一个多元理论的联合体，至今也没有一种定义能对其内涵做出界定。M. S. Whitley (1993) 认为 “CLT is a bundle of approaches.” David Numan (1989) 也认为 “... it is something of misnomer to talk about the communicative approach as there is a family of approaches.”

1983年, Yalden 曾把交际教学归纳为六类, 后来 Howatt 又将它分为“强式”和“弱式”两种, 这说明 CLT 虽然发轫于功能意念大纲, 但后来的发展出现分岔, 且都是以这个大纲为中心向左右两极延伸。这有理论上的原因, 也有实践上的原因。从理论上来说, 到八十年代已形成了四种理论: 1) 功能意念论 (functional notionalism), 重视在一定的语境中教授语言的形式和功能; 2) 认知论 (cognitivism), 认为语言是规则制约的行为; 3) 语言习得说 (language acquisition theory), 认为语言是在自然环境中习得的; 4) 人文主义论 (humanism), 强调学习者的主体因素和心理环境。从实践方面看, 由于各地情况不同, 学习者千差万别, 效果大不一样, 因此在达到目标上出现了“competence”、“proficiency”、“efficiency”的分歧; 在教学的实施上产生了“task”、“activity”、“exercise”的不同主张。

本书出版于 1986 年, 此后的 CLT 还有许多新的发展, 特别是在 procedure 方面创造了大量的体现外语特点的活动, 别开生面, 值得称道。有趣的是, approach 最先见于 The Communicative Approach, 曾译为“交际途径”, 第一个字母大写。后来变成 communicative approaches, 出现了复数。可以这么说, 从整体上看, 20 世纪的外语教学正是在这个复数的 approaches 后划上了句号。

## 第六章 全身反应法

在美国, 乔姆斯基理论重创听说法之后, 外语曾经历了一个“困惑、混乱、不满”的时期, 因为听说法解体了, 而认知法又未能提出一个可供操作的有效方法。这时, 一些教师把注意力转移到心理语言学, 重新树起人文主义大旗, 重视调动学习者的主体性来提高教学质量, 出现了称之为 Affective-Humanistic Approach 的一个家族。“全身反应法 (TPR)”就是其成员之一。

全身反应法的倡导者是美国心理学家阿歇尔 (Asher)。他认为, 学外语要像幼儿学母语那样, 轻松愉快, 无拘无束。在课堂上, 教师先发口令, 并用动作把口令的意思表现出来, 在学生理解后, 也跟着做动作, 再学着把口令说出来。然后再由学生发口令, 教师做动作; 学生发口令, 学生做动作, 直到全部听懂了, 初步学会了, 才见文字, 进行书面练习。

在教学法历史上, 倡导通过动作学习不乏其人, 本世纪的就有派



梅尔: English through action, 皮亚杰: action schema。但这种教法只限语言学习起始阶段, 且对少儿比较合适; 而且, 必须与其他方法结合。值得欣喜的是, 此后不久就兴起了 activities approach, 成为交际教学的后起之秀。请参阅拙作“活动及活动教学法述评”(《外语教学与研究》1996年第1期)。

## 第七章 沉默法

“沉默法”也是 Humanistic-Affective Approach 成员之一。

这种教学法有它独特之处, 具体教学步骤详见 Procedure (第 110 页)。理论更不同一般, 现摘抄若干引语如下, 不妨先睹为快, 均不乏新义且不会产生似非而是 (paradoxical) 之感, 再读全文就有兴趣了。

1. It is based on the premise that the teacher should be silent as much as possible in the classroom and the learner should be encouraged to produce as much language as possible.
2. Tell me and I forget; teach me and I remember; involve me and I learn.
3. Silence is considered the best vehicle for learning, because in silence students concentrate on the task to be accomplished and the potential means to its accomplishment. Repetition (as opposed to silence) “consumes time and encourages the scattered mind to remain scattered”.
4. These inner criteria allow learners to monitor and self-correct their own production.
5. Teacher modeling is minimal, although much of the activity may be teacher directed.
6. The absence of correction and repeated modeling from the teacher requires the students to develop “inner criteria” and to correct themselves.
7. Learners exert a strong influence over each other’s learning and, to a lesser degree, over the linguistic content taught.
8. Sequence and timing in Silent Way classes are more important than in many kinds of languages teaching classes, and the teachers’ sensitivity to and management of them is critical.